

# Jam lucis orto sidere

Transcribed from the 1564 publication *Thesaurus musicum*

Orlando di Lasso (c. 1532 - 1594)

Soprano  
Jam lu - cis or - to si - de - re er - go

Alto  
Jam lu - cis or - to si - de - re er - go

Tenor  
Jam lu - cis or - to si - de - re er - go

Bass  
Jam lu - cis or - to si - de - re

Soprano  
sta - tim o - por - tet bi - be - re

Alto  
sta - tim o - por - tet bi - be - re

Tenor  
sta - tim o - por - tet bi - be - re

Bass  
sta - tim o - por - tet bi - be - re

Soprano  
be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non bi -

Alto  
be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non

Tenor  
be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non

Bass  
be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non

Soprano  
si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

Alto  
si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

Tenor  
si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

Bass  
si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

11

- be - rit bi - ba - mus er - go e - gre - gi -  
 bi - be rit bi - ba - mus er - go e - gre - gi -  
 bi - be - rit bi - ba - mus er - go e - gre -  
 bi - be - rit bi - ba - mus er - go e - gre - gi -

sal - vus es - se non po - te - rit, bi - ba - mus er - go e -  
 sal - vus es - se non po - te - rit, bi - ba - mus er - go  
 sal - vus es - se non po - te - rit, bi - ba - mus er - go e -  
 sal - vus es - se non po - te - rit, bi - ba - mus er - go e -

16

e et re - bi - ba - - - mus o - pti - me, ut in som -  
 e et re - bi - ba - mus o - pti - me ut in som -  
 - gi - e et re - bi - ba - - - mus o - pti - me, ut in som -  
 e et re - bi - ba - - - mus o - pti me, ut in som -

gre - gi - e et re - bi - ba - - - mus o - pti - me,  
 et re - bi - ba - - - mus o - pti - me,  
 gre - gi - e et re - bi - ba - - - mus o - pti - me,  
 gre - gi - e et re - bi - ba - - - mus o - pti - me,

21

- ni re - qui - e pos - si - mus

- ni re - qui - e pos - si - mus

- ni re - qui - e pos - si - mus

- ni re - qui - e pos - si - mus

pos - si - mus es - se ho - di - e,

pos - si - mus es - se ho - di - e,

pos - si - mus es - se ho - di - e,

pos - si - mus es - se ho - di - e,



26

es - se ho - di - e, in qua ne - mo va - le - at ni - si lae-

es - se ho - di e, in qua ne - mo va - le - at ni -

es - se ho - di e, in qua ne - mo va - le at ni -

es - se ho - di e, in qua ne - mo va - le at ni -

in qua ne - mo va - le at, va - la at

in qua ne - mo in qua ne - mo va - le at

in qua ne - mo va - le - at, va - le - at

in qua ne - mo va - le - at

31

ta - ri gua - de - at, et re - bi-ben-do bi - bat  
 si lae-ta-ri gau - de - at, et re - bi-ben-do bi - bat  
 si lae-ta-ri gau - de - at, et re - bi - ben-do bi - bat  
 si lae-ta-ri gau - de - at, et re - bi - ben-do bi - bat

ni - si bi - bat et re - bi - bat bi - bat se -  
 ni - si bi - bat et re - bi - bat bi - bat se -  
 ni - si bi - bat et re - bi - bat bi - bat se -  
 ni - si bi - bat et re - bi - bat bi - bat se -

36

do - nec ni - hil sit in fun - do. Er - go, no - ster  
 do - nec ni - hil sit in fun - do. Er - go, no - ster  
 do - nec ni - hil sit in fun - do. Er - go, no - ster  
 do - nec ni - hil sit in fun - do. Er - go, no -

mel et se-cun - do Er - go, no -  
 mel et se - cun do Er - go, no - ster fra -  
 mel et se - cun do Er - go, no - ster fra - ter,  
 mel et se - cun do Er - go, no - ster -

41

fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi -  
 fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi -  
 fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi -  
 ster fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi -  
 - ster fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi - ba - mus  
 - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi - ba - mus  
 bi - ba - mus, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi - ba - mus  
 fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi - ba - mus

46

ba - mus et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o -  
 ba - mus et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o -  
 ba - mus et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o -  
 ba - mus et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o -  
 et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o - ne  
 et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o - ne  
 et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o - ne  
 et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o - ne

51

ne gau - de - a - - - - -  
 ne gau - - de - a - - mus, gau -  
 ne gau - - de - - a - - mus, gau - -  
 ne gau - - de - - a - - - - -  
 gau - de - a - - - - - mus, gau - - -  
 gau - de - a - - - - - mus, gau - - de -  
 gau - - de - - a - - - mus, gau - -  
 gau - de - a - - - mus, gau - - de -



54

mus. \_\_\_\_\_  
 - de - a - - - - mus. \_\_\_\_\_  
 - de - a - - - - mus. \_\_\_\_\_  
 - - - - - mus. \_\_\_\_\_  
 - de - a - - - - mus. \_\_\_\_\_  
 a - - - - - mus. \_\_\_\_\_  
 - de - a - - - - mus. \_\_\_\_\_  
 a - - - - - mus. \_\_\_\_\_

Secunda Pars

57

Qui po - nit a - quam in Fa - ler - no, A -

Qui po - nit a - quam in Fa - ler - no, A -

Qui po - nit a - quam in Fa - ler - no,

Qui po - nit a quam in Fa - ler - no,

sit se - pul - tus in in - fer - no.

sit se - pul - tus in in - fer - no.

sit se - pul - tus in in - fer - no.

sit se - pul - tus in in - fer - no.

63

qua lim - pha ma - le - di - ca Glo - ri -

- qua lim - pha ma - le - di - ca Glo - ri -

A - qua lim - pha ma - le - di - cta Glo - ri -

A - qua lim - pha ma - le - di - cta Glo - ri -

sit no - bis in - ter - di - cta. Glo - ri -

sit no - bis in - ter - di - cta. Glo -

sit no - bis in - ter - di - cta. Glo - ri -

sit no - bis in - ter - di - cta. Glo -

69

a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -  
 a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -  
 a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -  
 a si ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -  
 a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -  
 - ri - a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -  
 a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -  
 - ri - a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et

74

La - ti - num, et su - per  
 La - ti - num, et su - per  
 ti - num, et su - per  
 ti - num, et su - per  
 ti - num, lau - da vi - num quod fe - ra - mus  
 cum et La - ti - num, lau - da vi - num quod fe - ra - mus  
 et La - ti - num, lau - da vi - num quod fe - ra - mus  
 La - ti - num, lau - da vi - num quod fe - ra - mus



80

om - ne lau - da - mus. lon - gis - si -

om - ne lau - de - mus. lon - gis - si -

om - ne lau - de - mus. lon - gis - si -

om - ne lau - da - mus. lon - gis - si -

Sit sem - per no - stra lec - ti - o

Sit sem - per no - stra lec - ti - o

Sit sem - per no - stra lec - ti - o

Sit sem - per no - stra lec - ti - o

85

ma po - ta - ti - o, ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter - na sae - cu -

ma po - ta - ti - o, ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter -

ma po - ta - ti - o, ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi -

ma po - ta - ti - o, ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter - na

ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter - na sae - cu -

ut du - rat is - ta re - gu - la in

ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi -

ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter - na

90

la, in sem - pi - ter - - na sae - - - cu -  
na, in sem - pi - ter - na sae - cu - la,  
ter - na sae - cu - la, in sem - pi - ter - na sae - cu -  
sae - cu - la, in sem - pi - ter - - na sae - cu -  
la, in sem - pi - ter - na sae - cu - la, in sem - pi -  
sem - pi - ter - na, in sem - pi - ter - na sae - - - cu -  
ter - - na sae - cu - la, in  
— sae - - cu - la in sem - pi - ter - na sae - cu - la, in

93

la, in sem - pi - ter - na sae - cu - la.  
in sem - pi - ter - na sae - cu - la.  
la.  
la, in sem - pi - ter - na sae - cu - la.  
ter - na sae - - - cu - la.  
la.  
sem - pi - ter - na sae - cu - la.  
sem - pi - ter - na, in sem - pi - ter - na sae - cu - la.

## Text and Translation

### Prima Pars:

Jam lucis orto sidere  
 statim oportet bibere,  
 sergo bene erimus  
 si bene potaverimus.  
 Si quis plene non biberit  
 salvus esse non poterit,  
 bibamus ergo egrigie  
 et rebibamus optime,  
 ut in somni requie  
 possimus esse hodie,  
 in qua nemo valeat  
 nisi laetari gaudeat,  
 nisi bibat et rebibat,  
 et rebibendo bibat  
 semel et secundo  
 donec nihil sit in fundo.  
 Ergo, noster frater,  
 bibamus ter, quater,  
 bibamus et rebibamus  
 et in potatione gaudeamus.

### Secunda pars:

Qui ponit aquam in Falerno  
 sit sepultus in inferno.  
 Aqua limpha maledicta  
 sit nobis interdicta.  
 Gloria sit tibi vinum,  
 Guernace, Graecum et Latinum,  
 lauda vinum quod feramus  
 et super omne laudamus.  
 Sit semper nostra lectio  
 longissimo potatio,  
 ut durat ista regula  
 in sempiterna saecula.

### Part 1:

Now that light is risen in the heavens  
 one must begin to drink at once,  
 therefore we shall be well  
 if we have drunk well.  
 If anyone will not drink fully  
 he will not be able to be saved,  
 therefore let us drink exceedingly  
 and drink our best again,  
 so that we may be in the repose  
 of sleep today,  
 in which no one can be  
 unless he enjoys making merry,  
 unless he drinks and drinks again,  
 and drinking again, may drink  
 once more and a second time  
 until nothing is left in the bottom.  
 Therefore, our brother,  
 let us drink thrice, four times,  
 let us drink and drink again  
 and rejoice in our drinking.

### Part 2:

Let him who puts water in Falernian  
 be buried in hell.  
 May cursed clear water  
 be forbidden to us.  
 Glory be to thee, wine,  
 Grenache, Greek, and Latin,  
 praise the wine that we may bring  
 and that we praise above all.  
 Let our study always be  
 the longest drinking bout,  
 so that this rule lasts  
 unto eternal ages.

*\*Falernian, Grenache, Greek, and Latin are all types of wine.*